

Miguel Ángel Serrano Monteavaro

EL IDIOMA ESPAÑOL EN EL
PANORAMA ESTRATÉGICO
INTERNACIONAL

[Visitar la WEB](#)

[Recibir BOLETÍN ELECTRÓNICO](#)

EL IDIOMA ESPAÑOL EN EL PANORAMA ESTRATÉGICO INTERNACIONAL

Resumen:

El español es actualmente el segundo idioma más utilizado en la comunicación internacional. Su valor excede el interés cultural y puede ser cuantificado económicamente. Pero a la lengua española le acechan algunos peligros.

Abstract:

Spanish is now the second most used language in international communication. Its value exceeds the cultural and can be quantified financially. But the Spanish language is threatened by some danger.

Palabras clave:

Idioma, comunicación, Real Academia Española, Instituto Cervantes

Keywords:

Language, Communication, Spanish Royal Academy, Cervantes Institute.

Si partimos con F. de Saussure, en su “Curso de lingüística general”, de que “El término “idioma” designa con toda exactitud la lengua que refleja los rasgos propios de una comunidad (el griego “idioma” tenía ya el sentido de “costumbre especial”)”, no debemos extrañarnos de que el idioma español pueda ser contemplado desde los más variados puntos de vista.

Porque, entre otras cosas, el imparable proceso de globalización alcanza también a los bienes culturales, y no sólo a los movimientos económicos; el aumento de la prosperidad en muchos países del mundo lleva a una mayor demanda de cultura, en todos sus aspectos; y finalmente, cada vez más estamos inmersos en una sociedad del conocimiento, y el país que se quede atrás en este proceso difícilmente podrá prosperar.

Pensemos que el español es en estos momentos la segunda lengua más estudiada en Europa, la primera en el Brasil y el segundo idioma hablado en los Estados Unidos.

De ahí que la “Estrategia Española de Seguridad”, aprobada por el gobierno el 24 de junio de 2011, recoja en sus páginas un significativo apartado sobre el español como idioma extendido por todo el mundo. Textualmente dice: *“España es hoy un país abierto integrado en la UE que participa en el orden internacional con intereses nacionales, regionales y globales que impulsar y defender. Somos una voz influyente y respetada. Estamos entre los diez primeros países por inversiones en el exterior y como donantes en términos absolutos. El español es hablado por 450 millones de personas en el mundo como lengua nativa, segunda y extranjera. Es el segundo idioma de comunicación internacional. Situada en el cruce de caminos entre Europa y el Norte de África, entre el Mediterráneo y el Atlántico, con el peso de su historia y de su idioma, España tiene un perfil propio lleno de potencialidades en el campo de la Seguridad”*.

El idioma, un idioma como el inglés, el chino y el español, como repetía incansablemente Fernando Lázaro Carreter, antiguo director de la Real Academia Española, siempre fue a lo largo de la Historia un “arma” política y cultural (la influencia cultural a la postre también es política) de notable eficacia, pensemos en el griego, el latín...

Refiriéndonos más concretamente al aspecto económico, uno de los primeros investigadores que estudiaron la incidencia del idioma español en el PIB fue Ángel Martín Municio, que fue presidente de la Real Academia de Ciencias Exactas, Físicas y Naturales, y realizó una muy interesante investigación sobre este tema, alrededor del II Congreso Internacional de la Lengua Española, que se celebró en Valladolid en el año 2001; después de muchos avatares el resultado de su investigación vio la luz en 2003 (un año después de su muerte), bajo el título “El valor económico de la lengua española”. En su investigación, Martín Municio asegura que el valor económico de la lengua española supone el 15% del PIB español.

De este mismo tema se habló en el “Congreso Internacional sobre el español como valor y recurso cultural, turístico y económico”, que se celebró en Salamanca en el mes de noviembre de 2008, organizado por el Instituto Cervantes.

Por otro lado, la Fundación Telefónica lleva patroneando desde hace años, a partir de 2005 concretamente, el proyecto de investigación, dividido en diez entregas, denominado “El valor económico del español”, que dirige José Luis García Delgado, profesor de Economía Aplicada. Precisamente, el pasado día 24 de abril se presentó en el Instituto Cervantes una entrega más de esta investigación, bajo el título “El español en los flujos económicos internacionales”, en el que *“se estudian sus efectos multiplicadores sobre los grandes flujos de inversión directa y el comercio internacional, el poder de compra del español en el mundo, sus capacidades como factor de aproximación económica, el modelo gravitatorio que sirve para el estudio de los nexos entre la lengua y los flujos económicos de comercio e inversión...”*. En palabras del director del Instituto Cervantes, Víctor G. de la Concha, los resultados de la investigación evidencian *“la capacidad de expansión del español”*, mientras que para el vicepresidente de la Fundación Telefónica la lengua española ha sido una herramienta fundamental en el éxito de las empresas españolas en Suramérica.

De acuerdo con los datos proporcionados por la mencionada investigación, el valor económico de la lengua castellana representa el 15,6% del PIB español (datos de 2009). Se calcula en 3.500.000 las personas empleadas, directa o indirectamente, en el “sector” del idioma español (profesores, traductores, impresores, publicistas...); los intercambios comerciales se multiplican por 2,5 veces entre los países de habla española; también se ha comprobado que el comercio bilateral se incrementa un 290% cuando los interlocutores hablan la misma lengua; la propia enseñanza del español, la industria cultural, las publicaciones etc. incrementan notablemente el valor añadido de esta “industria”.

Por su parte, el Instituto Cervantes, en otro informe elaborado en 2009, ha detectado que el turismo idiomático se ha incrementado, en el periodo 200-2007, un 137,6%, con lo que los ingresos por este tipo de turismo han alcanzado en 2007 la cifra de 462.500.000 euros. En 2007, más de 237.600 estudiantes destinaron 176.500.000 euros a los cursos de español en España.

El Príncipe de Asturias tuvo ocasión, el pasado 21 de junio, de manejar precisamente estas cifras en una conferencia pronunciada en la Universidad de Harvard, Boston, con motivo del 75 aniversario de la Kennedy School.

A la vista de esta realidad, volvamos al marco de la “Estrategia Española de Seguridad”. El documento señala respecto a Iberoamérica: *“Este camino conjunto se ve impulsado, además, por el idioma común. Una riqueza que no sólo compartimos con nuestros hermanos iberoamericanos sino también con Estados Unidos, con una población hispanohablante superior a la de España. Esto facilita el intercambio cultural, el trabajo y los negocios de*

nuestros ciudadanos en todo el continente y tendrá un enorme impacto político y económico en el futuro”.

Para llevar a cabo esta labor de difusión del español en el mundo, nuestro país cuenta con dos “armas” poderosas: La Real Academia Española y el Instituto Cervantes.

La Real Academia Española lleva a cabo la “política lingüística panhispánica”, en colaboración con las veintidós Academias de la Lengua Española repartidas por todo el mundo, que intentan buscar la unidad del español, paralelamente al respeto de las variantes de cada país, en base a tres obras capitales: el Diccionario, la Gramática y la Ortografía, sin los cuales sería difícil entenderse.

Por su lado, el Instituto Cervantes, nuestra avanzada en la difusión del español en el exterior, cuenta con 77 centros repartidos por todo el mundo. La labor del Instituto Cervantes, tanto en España como en aquellos países, no tiene parangón, pues sus sucursales no sólo imparten clases de español sino que se han convertido en auténticos centros de representación de la “Marca España”.

Sin embargo, el idioma español tiene abiertos actualmente dos frentes a los que debe atender pronta y eficazmente. Por un lado, el español no acaba de encontrar su sitio en la investigación y las publicaciones científicas, donde predomina desde luego el inglés; el prestigio de nuestra ciencia, el número de nuestros científicos y publicaciones es, al parecer, todavía menor. El otro frente que el español tiene abierto es la utilización del idioma en las redes sociales, la tecnología de la información y las comunicaciones. Ambas cuestiones no se resumen solamente en un problema técnico, cultural o de prestigio, sino que también se trata de un auténtico problema de Seguridad que nos atañe a todos. Así, la “Estrategia Española de Seguridad” reconoce que: *“La tecnología es una creciente fuente de progreso. Internet y los teléfonos móviles forman ya parte de nuestra vida cotidiana, nos abren al mundo y generan riqueza, pero nos hacen también más vulnerables. La tecnología puede potenciar o crear nuevas amenazas y riesgos para la Seguridad”.*

La manera en que las nuevas tecnologías están afectando a la cultura universal y de cada país, al idioma español y a cualquier idioma, si no son ya en sí mismas una cultura, es objeto de estudio por muchos especialistas. En España, Manuel Castells, José B. Terceiro, José Manuel Lucía... ya se ocuparon del tema. Y preocupa también a los educadores, como J. A. Marina, pues la utilización de internet puede causar la pérdida de una herramienta fundamental en el desarrollo del conocimiento, como es la memoria

España, entonces, a través sobre todo de la Real Academia, y demás Academias americanas, y el Instituto Cervantes deben procurar que la cada vez mayor utilización de las nuevas tecnologías no dañe la universalidad del español que hablan ya 450.000.000 personas,

conservando su pureza, su grafía... es decir, las cualidades y las condiciones que le han permitido convertirse en un medio cultural y de comunicación global.

A este respecto, el recientemente fallecido escritor mexicano Carlos Fuentes y el ex presidente chileno Ricardo Lagos mantuvieron hace poco una larga conversación, con objeto de publicarla después en un libro, que acaba de aparecer con el título "El siglo que despierta". En el curso de la misma, ambos protagonistas reconocieron expresamente la fuerza integradora de nuestra lengua.

Respecto al mundo del libro, si por un lado hoy en día se escribe y lee más que nunca, no debemos olvidar que la producción editorial de libros en España, correspondiente al año 2011, cayó un 24,4%, respecto al año anterior, lo que también se puede atribuir a la crisis económica.

Sin embargo, causa cierto estupor que en la pasada Feria del Libro de Frankfurt se anunciase que el libro en papel desaparecería en el año 2018, con lo que la Galaxia Gutenberg sería sustituida por la Galaxia Internet. A la velocidad que marcha la ciencia y la tecnología muchas cosas pueden suceder hasta aquella fecha, fatídica en nuestra opinión.

Pero hasta ese momento se pueden llevar adelante muchos proyectos e iniciativas. Precisamente, el pasado día 5 de septiembre los Príncipes de Asturias inauguraron en Salamanca el "Congreso Iberoamericano de las Lenguas en la Educación y la Cultura", al mismo tiempo que el "IV Congreso Leer.es", promovidos por la Organización de Estados Americanos y el Ministerio español de Cultura, ambos enmarcados dentro de la XXII Cumbre Iberoamericana, que se celebrará en Cádiz el próximo 16 y 17 de noviembre.

Entre otros temas, en aquellas reuniones se trató de la formación del profesorado, la vinculación de la lectura con el éxito académico, las relaciones entre las diferentes lenguas, la tecnología de la información en la enseñanza...

Dentro de esta línea, el Príncipe destacó en su discurso el compromiso de los maestros y de los profesores en la enseñanza y su labor encomiable en beneficio de sus alumnos, que desde luego repercute en la sociedad misma y en nuestro futuro común.

*Miguel Ángel Serrano Monteavaro
Analista del IEEE*